

# FALWA

PL PRZEPLYWOWY PODGRZEWACZ WODY Z BATERIA

75921

EN INSTANT HEATING FAUCET

75922

DE ELEKTRISCHE WARMWASSER-ARMATUR

75923

RU МИТТЄВИЙ ВОДОHAГPIBAЧ

75924

UA МИТТЄВИЙ ВОДОHAГPIBAЧ

LT VANDENS ŠILDYTUVAS

LV ŪDENS SILDĪŠANAS JAUCĒJKRĀNS

CZ OHŘIVAČ VODY

SK OHRIEVAČ NA VODU

HU ÁTFOLYÓS VÍZMELEGÍTŐ CSAPTELEP

RO ROBINET ELECTRIC

ES CALEFACCIÓN INSTANTÁNEO GRIFO

FR CHAUFFE-EAU ÉLECTRIQUE INSTANTANÉ

IT SCALDACQUA Istantaneo con BATTERIA

NL DOORSTROOMWATERVERWARMER MET KRAAN

GR ΣΤΙΓΜΙΑΙΟΣ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ ΝΕΡΟΥ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

BG СМЕСИТЕЛ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВОДОHAГРЕВАТЕЛ



75921



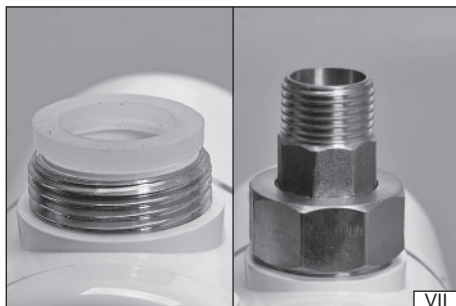
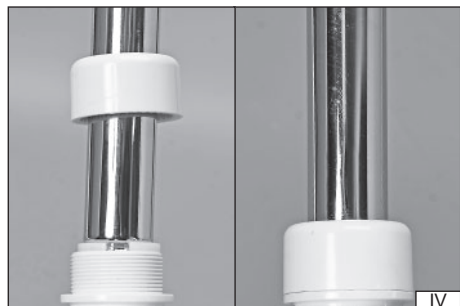
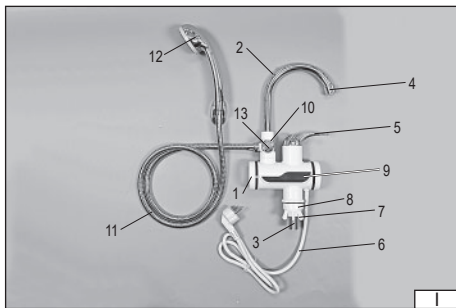
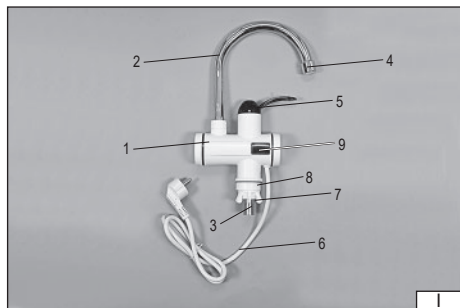
75922



75923



75924

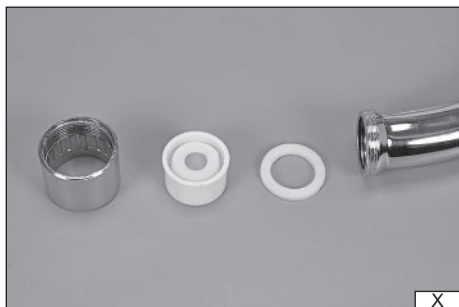




VIII



IX



X

## PL

1. korpus podgrzewacza
2. wylewka
3. wlot wody
4. aerator
5. zawór podgrzewacza
6. kabel zasilający z wtyczką
7. nakrętka mocująca
8. pierścień dystansowy
9. wyświetlacz
10. rozdzielniec
11. wąż prysznicowy
12. słuchawka prysznicowa
13. przełącznik kierunku wody

## EN

1. water heater body
2. spout
3. water inlet
4. aerator
5. water heater valve
6. power cord with plug
7. fixing nut
8. grade ring
9. display
10. manifold
11. shower hose
12. hand-held shower head
13. water direction switch

## DE

1. Erhitzergehäuse
2. Auslauf
3. Wassereinlauf
4. Perlator
5. Erhitzventil
6. Stromkabel mit Stecker
7. Befestigungsmutter
8. Distanzring
9. Display
10. Verteiler
11. Duschschlauch
12. Duschbrause
13. Wasserflussschalter

## RU

1. корпус крана водонагревателя
2. излив
3. патрубок подачи воды
4. аэратор
5. регулятор крана водонагревателя
6. шнур с вилкой
7. крепежная гайка
8. упорное кольцо
9. дисплей
10. переключатель кран/душ
11. шланг для душа
12. лейка
13. ручка переключателя кран/душ

**UA**

1. корпус водонагрівача
2. носик крана
3. отвір подачі води
4. аератор
5. клапан водонагрівача
6. кабель живлення з вилкою
7. крипильна гайка
8. дистанційне кильце
9. дисплей
10. роздільвач
11. душовий шланг
12. лійка для душу
13. перемикач подачі води

**CZ**

1. těleso ohřivače
2. kohoutek
3. vstup vody
4. provzdušňovač
5. ventil ohřivače
6. napájecí kabel se zástrčkou
7. upevňovací matice
8. distanční kroužek
9. displej
10. rozdělovač
11. sprchová hadice
12. sprchová hlavice
13. přepínač směru vody

**RO**

1. corp încălzitor apă
2. țeavă baterie
3. intrare apă
4. aerator
5. ventil încălzire apă
7. cablu electric cu ștecher
7. piuliță de fixare
8. inel distanțier
9. afișaj
10. distribuitor
11. furtun dus
12. cap mobil de duș
13. comutator pentru sensul apei

**IT**

1. corpo del riscaldatore
2. soffione
3. presa d'acqua
4. aeratore
5. valvola del riscaldatore
6. cavo di alimentazione con spina
7. dado di fissaggio
8. anello distanziale
9. display
10. deviatore
11. tubo flessibile per doccia
12. doccetta
13. commutatore di direzione del getto d'acqua

**BG**

1. корпус на водонагревателя
2. чучур
3. вход на водата
4. аератор
5. клапан на водонагревателя
6. захранващ кабел с щепсел
7. закрепваща гайка
8. дистанционен пръстен
9. дисплей
10. превключвател за душ
11. душ маркуч
12. душ слушалка
13. превключвател на посоката на водата

**LT**

1. šildytuvo korpusas
2. čiupapas
3. vandens įleidimo anga
4. aeratorius
5. šildytuvo vožtuvas
6. maitinimo kabelis su kištuku
7. tvirtinimo varžtė
8. distancinis žiedas
9. displejus
10. skirstytuvas
11. dušo žarna
12. dušo galvutė
13. vandens krypties jungikis

**SK**

1. korpus ohřivača
2. výpust
3. vstup vody
4. aerátor
5. ventil ohřivača
6. napájací kábel so zástrčkou
7. upevňujúca matica
8. dištančný krúžok
9. displej
10. rozdeľovač
11. sprchová hadica
12. sprchová hlavica
13. prepínač smeru toku vody

**ES**

1. cuerpo del calentador
2. caño
3. entrada de agua
4. aireador
5. válvula del calentador
6. cable de alimentación con enchufe
7. tuerca de fijación
8. anillo de separación
9. pantalla
10. separador
11. manguera de ducha
12. alcahofa de ducha
13. selector de sentido de agua

**NL**

1. behuizing van het elektrisch verwarmingstoestel
2. uitloop
3. watertoevoer
4. beluchter
5. hendel van het elektrisch verwarmingstoestel
6. voedingskabel met stekker
7. bevestigingsmoer
8. afstandsring
9. display
10. verdeeler
11. doucheslang
12. handdouche
13. waterrichtingsschakelaar

**LV**

1. šildītāja korpus
2. snīpis
3. ūdens ieeja
4. aerators
5. šildītāja vārsts
6. barošanas kabelis ar kontaktdakšņu
7. stiprināšanas uzgrieznis
8. distances gredzens
9. displejs
10. sadalītājs
11. dušas slūtene
12. dušas klausule
13. ūdens plūsmas virziena pārslēgs

**HU**

1. vízmelegítő ház
2. kiömlő
3. vízbemenet
4. levegőztető
5. vízmelegítő szelepe
6. tápkábel dugóval
7. rögzítő gyűrű
8. távtartó gyűrű
9. kijelző
10. elosztó
11. zuhanycső
12. zuhanyfej
13. vízirány beállító gomb

**FR**

1. réchauffeur
2. bec verseur
3. entrée d'eau
4. aérateur robinet
5. vanne du réchauffeur
6. cordon d'alimentation avec fiche
7. bague de fixation
8. anneau espaceur
9. affichage
10. séparateur
11. tuyau de douche
12. douchette à main
13. commutateur de sens d'eau

**GR**

1. σώμα θερμαντήρα
2. στόμιο εκροής
3. είσοδος νερού
4. αεριστήρας
5. βαλβίδα θερμαντήρα
6. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
7. περικύκλιο συγκράτησης
8. δακτύλιο απόστασης
9. οθόνη
10. καταμεμητής
11. εύκαμπτος σωλήνας ντους
12. κεφαλή ντους
13. διακόπτης κατεύθυνσης νερού



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитать інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jäläsa instrukciuj  
 Přečteť návod k použití  
 Prečítať návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucción  
 Lisez la notice d'utilisation  
 Leggere il manuale d'uso  
 Lees de instructies  
 Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης  
 Прочетете инструкцията



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводить к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване вивільнення небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.



Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumulatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdėrimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sukurti gantais išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir smakti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdėrimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdėrimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informuoja apie atliekų išmestą elektrisko ir elektroniko įrenginio atkritimus (tostarp baterijas ir akumulatorius) kopą ar citiem atkritumiem. Nolietautas iekartas ir jāsavac atseviški į jānodot savākšanas punktā ar mērkī nodrošināt atkritumu atreizejo pārstādi ar reģenerāciju, lai ierobežotu lo apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ieliverto bīstamo sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtējā vidē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atreizejās izmantošanas un reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atreizejās pārstādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by mělo být shromažďováno selektivně a odesláno na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížili stupeň využití přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytnete místní úřad nebo prodejce.

Tento symbol informuje o zákaze vyhadzování nepotřebovaných elektrických a elektronických zařízení (vrátane baterií a akumulátorov) do komunálneho (netriedeného) odpadu. Potrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešňuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z nepotrebovaných zariadení. Blížšie informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készüléket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontra újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjaival kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deeurile. Deeurile de echipamente trebuie colectate și predate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deeurii și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect adverse asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrolée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurate (compresa le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelend punt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en terugwinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en terugwinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανακρίση του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικινδύνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такъв отпадък, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Boilerul instant de apă cu baterie asigură furnizarea de apă caldă oriunde nu există altă posibilitate de încălzire a apei. Este destul să aduceți apa rece și, datorită elementului de încălzire încorporat, obțineți apă fierbinte.

**Înainte de lucrul cu produsul, trebuie să citiți toate instrucțiunile și să le țineți la îndemână.**

Furnizorul nu este responsabil pentru daune cauzate prin nerespectarea regulilor și instrucțiunilor de siguranță din acest manual.

## ECHIPAMENT

Produsul este livrat în stare completă dar necesită efectuarea pașilor de instalare care sunt descriși mai încolo în acest manual. Odată cu produsul se livrează o țevă de scurgere a bateriei și racordurile de apă.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Produsul are un consum electric ridicat. Înainte de conectarea produsului la rețea, asigurați-vă că parametrii rețelei sunt suficienți pentru alimentarea produsului. Înainte de conectarea produsului la rețea, asigurați-vă că tensiunea, frecvența și performanțele rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a produsului. Ștecherul de la cablul electric trebuie să se potrivească în priză de rețea. Este interzisă modificarea ștecherului. Produsul trebuie conectat direct la o priză simplă de rețea. Este interzisă să folosiți prelungitoare, triplu-ștechere și prize duble. Circuitul de alimentare electrică trebuie să fie echipat cu cablu de împământare și protecție de 16 A. Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și suprafață fierbinți. Când produsul este în funcțiune, cablul electric trebuie să fie întotdeauna complet desfășurat iar poziția sa trebuie aleasă astfel încât să nu constituie un obstacol în timpul funcționării. Amplasarea cablului electric poate constitui un pericol de împiedicare. Priza electrică trebuie să fi amplasată astfel încât cablul electric să poată întotdeauna să fie deconectat rapid. Priza trebuie să se afle cât mai departe posibil de sursa de apă. La deconectarea cablului electric, trebuie să trageți întotdeauna de carcasa ștecherului, niciodată de cablu. Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu folosiți produsul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul electric și ștecherul nu pot fi reparate; în cazul defectării, acestea trebuie înlocuite cu altele noi, fără defecte. Înainte de conectarea produsului la rețea, asigurați-vă că presiunea apei corespunde valorilor specificate în tabelul cu date tehnice și pe placa de identificare a produsului. Se recomandă să realizați conexiunea la alimentarea cu apă apelând la personal calificat. Produsul este proiectat doar instalare la interior. Produsul nu trebuie montat în locuri unde temperatura poate scădea sub cea de îngheț. Apa înghețată își mărește volumul, ceea ce poate duce la deteriorarea produsului. Dacă observați orice deteriorare a produsului, este interzis să îl folosiți. Toate defectele trebuie remediate înainte de reluarea utilizării produsului. paratul acesta nu trebuie folosit de copii. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nesupravegheați nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului. Acest produs poate fi folosit de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu aparatul sub supraveghere sau dacă și se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a aparatului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Avertizare! Nu lăsați robinetul nesupravegheat dacă prin el curge

apă; orice defecțiune trebuie să ducă la deconectarea imediată a dispozitivului de la sursa de alimentare. Din cauza consumului electric mare, dispozitivul trebuie conectat la un cablu separată de alimentare cu energie electrică. Secțiunea transversală a conductorilor cablurilor de alimentare nu trebuie să fie mai mică de 2,5 mm<sup>2</sup>. Se recomandă ca persoana care pregătește cablul de alimentare a dispozitivului să aibă calificare corespunzătoare. Rețeaua de alimentare electrică trebuie echipată cu cablu de protecție și un dispozitiv de protecție la supracurent de tip B 16 de 16 A. Înainte de conectarea dispozitivului la sursa de alimentare, trebuie efectuate teste electrice ale circuitului de alimentare pentru a verifica dacă s-a asigurat protecție adecvată împotriva electrocutării. Conectarea dispozitivului la rețeaua electrică generală poate fi limitată prin reglementări locale.

## ASAMBLAREA PRODUSULUI

**Atenție!** Mai întâi conectați produsul la sursa de alimentare cu apă, verificați etanșeitarea conexiunilor de apă și apoi conectați aparatul la sursa de alimentare electrică. Este interzis să asamblați aparatul când acesta este conectat la sursa de alimentare.

**Atenție!** Aparatul este destinat exclusiv pentru montare în poziție verticală. Nu asamblați produsul în vreo altă poziție.

Atenție! Înainte de a conecta la sursa de alimentare, aerisiți dispozitivul. Deschideți robinetul astfel încât apa rece să curgă prin robinet timp de cca. 1-2 minute. Procedura de sângerare trebuie efectuată de fiecare dată când curgerea apei prin robinet se oprește, de ex. din cauza unei defecțiuni a sistemului de alimentare cu apă.

Avertizare! Nu lăsați bateria nesupravegheată dacă apa curge prin ea; orice neglijențe de funcționare ar trebui să ducă la deconectarea imediată a dispozitivului de la sursa de alimentare.

Avertisment! Racordul de apă al acestui încălzitor nu trebuie conectat la apă furnizată de orice alt sistem de încălzire a apei.

Începeți prin montarea țevii de scurgere la corpul încălzitorului. În cazul în care robinetul este echipat cu un distribuitor care permite conectarea unui duș de mână, înșurubați mai întâi distribuitorul la ieșirea corpului încălzitorului (II). Distribuitorul trebuie înșurubat astfel încât comutatorul de apă să se afle în față. Nu folosiți scule pentru strângerea distribuitorului.

Înainte de montarea țevii de scurgere, verificați dacă toate garniturile și inelul distanțier sunt amplasate în orificiile de montare a țevii (III). Apoi, fără a folosi scule, înșurubați inelul distanțier pe filetul corpului încălzitorului (IV).

Țeava de scurgere corect montată trebuie să se poată roti ușor cu 360 grade, opunând o rezistență abia perceptibilă.

În funcție de modelul de robinet, corpul se montează pe blat sau direct la țeava de apă din perete. Montați corpul încălzitorului de apă într-un orificiu de lângă chiuveta de bucătărie sau de baie astfel încât apa să se poată scurge fără obstrucții în sistemul de canalizare.

### Montarea pe blat

Piesa de montare a corpului are un decupaj care permite trecerea cablului de alimentare în cazul în care priza se află sub blatul pe care urmează să fie montat corpul robinetului. În cazul acesta, treceți garnitura de cauciuc peste ștecherul cablului de alimentare (V). Puneți o placă de cauciuc sub corp pentru a proteja locul de montare împotriva deteriorării. Montați corpul încălzitorului de apă înșurubând piulița de prindere sub care s-a plasat inelul distanțier (VI). Se recomandă să strângeți piulița de prindere fără a folosi scule, dar dacă astfel nu se asigură o montare stabilă a corpului încălzitorului de apă, puteți folosi o cheie pentru strângerea sa. Trebuie să fiți atenți la strângerea piuliței cu cheia deoarece este din plastic și se poate distruge la aplicarea unei forțe excesive.

### Montarea pe perete

Produsul este livrat cu un cuplaj compus dintr-o piuliță, o bucsă filetată cu o flanșă și o garnitură. Puneți o piuliță pe bucsă și apoi înșurubați filetul bucsii pe filetul țevii de apă din perete. Etașați conexiunea cu o garnitură, bandă de PTFE sau câneapă. Montați garnitura produsului pe intrarea de apă a robinetului și strângeți piulița de conexiune pe intrarea de apă a robinetului (VII). Nu folosiți o forță excesivă la strângere, pentru a evita deteriorarea garniturii.

### Conectarea la sursa de apă

**Atenție!** Asigurați-vă că alimentarea cu apă este închisă înainte de conectarea produsului la sistemul de apă.

Montați alimentarea apă cu etanșare și piuliță la intrarea pentru apă, de exemplu, cu un furtun flexibil (VIII).

Asigurați-vă că robinetul încălzitorului de apă este închis. La rotirea mânerului robinetului, se aude sunetul mecanismului cu clichet și robinetul opună o rezistență crescută la rotire. Apoi deschideți alimentarea cu apă la încălzitorul de apă. Asigurați-vă că la alimentarea cu apă nu sunt scurgeri și deschideți robinetul încălzitorului de apă rotind robinetul la stânga sau la dreapta. Apa trebuie să iasă prin țeava de scurgere. Asigurați-vă că conexiunile țevii de scurgere și ale corpului încălzitorului de apă nu prezintă scurgeri. În cazul în care detectați scurgeri, închideți alimentarea cu apă la încălzitorul de apă, apoi eliminați cauza scurgerilor și verificați din nou conexiunile de apă să fie etanșe.

După ce conexiunile de apă sunt perfect etanșe, încălzitorul de apă poate fi conectat la sursa de alimentare electrică.

Asigurați-vă că robinetul este închis și nu iese apă prin țeava de scurgere, apoi introduceți ștecherul cablului de alimentare în priză. Deschideți robinetul încălzitorului de apă rotindu-l spre stânga; apa caldă trebuie să iasă prin țeavă. Totodată, afișajul de pe corpul încălzitorului de apă va indica temperatura apei.

Pentru modelele echipate cu comutator pentru jetul de apă, prin rotirea la maxim a comutatorului de apă în sensul acelor de ceasornic se comută jetul de apă spre țeava de evacuare și, prin rotirea sa la maxim în sens invers acelor de ceasornic se comută jetul de apă spre dușul de mână.

## UTILIZAREA PRODUSULUI

**Atenție!** Apa care iese din încălzitorul de apă poate avea o temperatură foarte ridicată, mai mare decât temperatura normală a apei în sistemul de apă caldă. Atenție să nu vă opăriți la utilizarea încălzitorului de apă.

Gradul de deschidere a robinetului reglează intensitatea jetului de apă. Cu cât deschideți robinetul mai mult, cu cât maneta este mai aproape de poziția extremă, cu atât jetul care iese pe țeavă va fi mai puternic. Dar, cum este mai ușor să se încălzească un debit de apă mai redus, cu cât debitul este mai mare, cu atât temperatura apei este mai mică.

Încălzitorul de apă este pornit automat după ce deschideți robinetul încălzitorului de apă și îl rotiți în sus. Încălzitorul de apă este oprit automat la închiderea robinetului. În cazul în care robinetul este rotit în jos, încălzitorul de apă nu încălzește.

**AVERTIZARE!** Chiar și un debit foarte mic de apă (cauzat de închiderea incompletă a supapei) poate duce la creșteri excesive de temperatură, deoarece încălzitorul va fi încă pornit. Acest lucru poate duce la fierberea apei și la crearea unei presiuni periculoase a aburului, ceea ce poate duce la deteriorarea sau chiar explozia încălzitorului.

**Ori de câte ori ați terminat de extras apă, asigurați-vă că robinetul încălzitorului este complet închis pentru a preveni situațiile periculoase.**

**Atenție!** Dacă încălzitorul de apă nu este folosit pe o perioadă mai îndelungată, deconectați-l de la sursa de alimentare electrică. Scoateți ștecherul din priză.

## ÎNȚREȚINEREA PRODUSULUI

**Atenție!** Toate operațiile de întreținere trebuie făcute când alimentarea electrică a încălzitorului de apă este oprită. Scoateți ștecherul din priză.

Curățați corpul încălzitorului de apă și alte componente din plastic cu o lavetă moale și agenți de curățare destinați întreținerii obiectelor din plastic. Piesele cromate trebuie curățate la fel ca cele din plastic, dar folosind agenți de curățare adecvați. Muiati ușor laveta în agentul de curățare și apoi curățați suprafața produsului. După curățare, ștergeți cu o lavetă moale muiată în apă și apoi uscați sau lăsați să se usuce. Este interzisă utilizarea detergenților agresivi pentru întreținerea produsului. Nu folosiți abrazivi, agenți de curățare care conțin acizi (în afară de o soluție de 2% oțet în apă) și solvenți.

Apă alimentată la încălzitorul de apă trebuie să nu conțină impurități mecanice sau chimice. Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru deteriorarea încălzitorului de apă din cauza contaminării apei.

Cu toate acestea, în cazul în care intensitatea jetului de apă scade, este posibil ca intrarea de apă în încălzitorul de apă sau ieșirea evii de scurgere să fie infundate.

**Atenție!** Închideți alimentarea cu apă la încălzitorul de apă înainte de a începe operațiile de întreținere următoare.

Pentru curățarea intrării de apă în încălzitorul de apă, deșurubați furuncul de intrare și scoateți sита cu atenție (IX).

Curățați sита sub jet de apă și apoi instalați-o în ordine inversă față de cea de la demontare. Verificați să nu existe scurgeri la conexiunile de apă înainte de a conecta produsul la sursa de alimentare electrică.

Pentru a curăța ieșirea apei din țeava de scurgere, deșurubați aeratorul (X) și verificați eficiența lui. Verificați starea garniturii și, dacă este necesar, curățați ambele elemente sub jet de apă. Apoi instalați garnitura și înșurubați aeratorul fără a folosi scule. Verificați să nu existe scurgeri la conexiunile de apă înainte de a conecta produsul la sursa de alimentare electrică.

## DATE TEHNICE

| Parametru                      | Unitate | Valoare    |       |       |       |
|--------------------------------|---------|------------|-------|-------|-------|
|                                |         | 75921      | 75922 | 75923 | 75924 |
| Număr de catalog               |         | 75921      | 75922 | 75923 | 75924 |
| Tensiune nominală              | [V~]    | 220-240    |       |       |       |
| Frecvență nominală             | [Hz]    | 50         |       |       |       |
| Putere nominală                | [W]     | 3000-3600  |       |       |       |
| Clasa de izolație              |         | I          |       |       |       |
| Presiunea de alimentare a apei | [MPa]   | 0,04 – 0,6 |       |       |       |
| Clasa de protecție             |         | IPX4       |       |       |       |
| Masa:                          | [kg]    | 0,76       | 0,78  | 1,14  | 1,16  |
| Diametrul racordului de apă    |         | G 1/2      |       |       |       |